

Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme

"Ideologisch entartete Elemente" : eine Dokumentation der Ausbürgerung von Mstislaw Rostropowitsch und Galina Wischnewskaja aus der ehemaligen UdSSR (1974-1978) / hrsg. aus dem Archiv des Präsidenten der Russischen Föderation von Galina Rasina ... Mit Materialien und Stellungnahmen von Mstislaw Rostropowitsch, erl. durch Zwischentexte von Manaschir Jakubow, sowie einem Orig.-Beitr. von Sigrid Neef. Aus dem Russ. übers. von Ernst Kuhn. - 1. Aufl. - Berlin : Kuhn, 1995
(Opyt ; Bd. 2)
ISBN 3-928864-25-4
NE: Rasina, Galina A. [Hrsg.]; Rostropovič, Mstislaw; GT

Erste Auflage 1996

© 1994 by Muzykal'noe obozrenie, Moskau

© 1996 by Verlag Ernst Kuhn - Berlin, Postschließfach 47, D-10001 Berlin
(für die Übersetzung)

Printed in Germany
ISBN 3-928864-25-4

<i>Inhaltsverzeichnis</i>	5
<i>Editorische Notiz</i>	10
<i>Vorbemerkung zur deutschsprachigen Ausgabe</i>	11
<i>Sigrid Neef: Falsches Bewußtsein authentisch fixiert – Interessante Einblicke in unbekannte Dokumente</i>	13

Erster Teil

Dokumente aus dem Archiv des Präsidenten der Russischen Föderation

1974

1	Schreiben von Galina Wischnewskaja und Mstislaw Rostropowitsch an Leonid Breshnew	18
2	Schreiben der Sänger des Moskauer Bolschoi-Theaters an Leonid Breshnew	19
3	Schreiben des Ministeriums für Kultur der UdSSR an das Zentralkomitee der KPdSU. Mit einem beigefügten Bericht über ein Gespräch mit Mstislaw Rostropowitsch	22
-	Bericht über das Gespräch mit Mstislaw Rostropowitsch	23
4	Information der ZK-Abteilung Auslandskader und Reisen ins Ausland an das ZK der KPdSU über die Genehmigung einer Auslandskonzertreise für Mstislaw Rostropowitsch und seine Familienangehörigen	28
-	Antrag des Ministeriums für Kultur der UdSSR an das ZK der KPdSU, Abteilung Auslandskader und Reisen ins Ausland	30
5	Information des KGB beim Ministerrat der UdSSR an das ZK der KPdSU über die Verabschiedung von Mstislaw Rostropowitsch auf dem Flughafen vor dessen Abreise nach England	32

6	Information des Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten der UdSSR und des KGB beim Ministerrat der UdSSR an das ZK der KPdSU "Über das unwürdige Verhalten von Mstislaw Rostropowitsch im Ausland"	34
7	Information des Ministeriums für Kultur an das ZK der KPdSU "Über die Verlängerung der Gültigkeitsdauer der sowjetischen Reisepässe für Mstislaw Rostropowitsch und seine Familienangehörigen"	37
-	Direktive für den sowjetischen Botschafter in Paris (Gleichzeitig Information für den sowjetischen Botschafter in Bern)	38
8	Information der Abteilung Kultur des ZK der KPdSU und der ZK-Abteilung Auslandskader und Reisen ins Ausland an das ZK der KPdSU "Über die Verlängerung der Gültigkeitsdauer der sowjetischen Reisepässe für Mstislaw Rostropowitsch und seine Familienangehörigen"	40
1975		
9	Information des KGB beim Ministerrat der UdSSR an das ZK der KPdSU "Über das unwürdige Verhalten des Cellisten Mstislaw Rostropowitsch im Ausland"	42
1976		
10	Information des Vorsitzenden des KGB beim Ministerrat der UdSSR, J. W. Andropow, des Ministers für auswärtige Angelegenheiten der UdSSR, A. A. Gromyko, des Ministers für Kultur der UdSSR, P. N. Demitschew und des Sekretärs des ZK der KPdSU, M. W. Simjanin, an das ZK der KPdSU "Über Maßnahmen, die gegenüber Rostropowitsch und Wischnewskaja einzuleiten sind"	48
1977		
11	Telegramm der Botschaft der UdSSR in den USA an das ZK der KPdSU "Über ein Schreiben von Rostropowitsch"	53

12	Beschluß des Politbüros des ZK der KPdSU "Über das Telegramm des sowjetischen Botschafters in Washington vom 23. März d. J."	55
-	Direktive für den sowjetischen Botschafter in Washington	55
13	Beschluß des Politbüros des ZK der KPdSU "Über die Unterbindung von Auftritten des Washingtoner <i>National Symphonic Orchestra</i> unter der Leitung von Rostropowitsch in der UdSSR und die Verhinderung von Auftritten sowjetischer Künstler mit diesem Orchester im Ausland"	56
-	Information des Komitees für Staatssicherheit (KGB) für das ZK der KPdSU als Beschlußvorlage in der Frage "Über die Unterbindung von Auftritten des Washingtoner <i>National Symphonic Orchestra</i> unter der Leitung von Rostropowitsch in der UdSSR und über die Verhinderung von Auftritten sowjetischer Künstler mit diesem Orchester im Ausland"	57
1978		
14	Schreiben Galina Wischnewskajas und Mstislaw Rostropowitschs an Leonid Breshnew	61
15	Beschluß des Politbüros des ZK der KPdSU "Über die Aberkennung der UdSSR-Staatsbürgerschaft von Mstislaw Rostropowitsch und Galina Wischnewskaja"	63
-	Information der Genossen Andropow, Gromyko und Simjanin an das ZK der KPdSU als Beschlußvorlage in der Frage "Über die Aberkennung der UdSSR-Staatsbürgerschaft von Mstislaw Rostropowitsch und Galina Wischnewskaja"	64
-	Erlaß des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR "Über die Aberkennung der UdSSR-Staatsbürgerschaft von Mstislaw Rostropowitsch und Galina Wischnewskaja" (Entwurf)	68
16	Schreiben Galina Wischnewskajas und Mstislaw Rostropowitschs an Leonid Breshnew	69

17	Information der Botschaft der UdSSR in Frankreich an das ZK der KPdSU "Über die Aussprache mit Mstislaw Rostropowitsch und Galina Wischnewskaja am 20. März 1978"	73
18	Erlaß des Präsidiums des Obersten Sowjets der UdSSR zur Aberkennung der staatlichen Auszeichnungen von Mstislaw Rostropowitsch und Galina Wischnewskaja	77
19	Information des Vorsitzenden des Ministerrates der UdSSR, Andrej Kossygin, an das ZK der KPdSU über die Aberkennung der Titel "Staatspreisträger der UdSSR" und "Leninpreisträger" bei Mstislaw Rostropowitsch	78
20	Beschluß des Politbüros des ZK der KPdSU "Über die Aberkennung der Titel 'Staatspreisträger der UdSSR' und 'Leninpreisträger' bei Mstislaw Rostropowitsch"	80
-	Beschluß des Ministerrates der UdSSR "Über die Aberkennung der Titel 'Staatspreisträger der UdSSR' und 'Leninpreisträger' bei Mstislaw Rostropowitsch"	81

Zweiter Teil

Materialien und Stellungnahmen von Rostropowitsch mit erläuternden Zwischentexten von Manaschir Jakubow

21	Zeitung <i>Izvestija</i> , Ausgabe vom 16. März 1978: "Ideologisch entartete Elemente"	82
22	TASS-Kommentar vom 22. März 1978: "Die Früchte der 'Möglichkeit, die eigene Persönlichkeit zum Ausdruck zu bringen'"	85
23	Wochenzeitung <i>Golos Rodiny</i> , Heft 13/1978 (=März 1978): "Wozu benötigte Rostropowitsch einen sowjetischen Reisepaß?"	91
24	Galina Wischnewskaja und Mstislaw Rostropowitsch: "Appell an die Öffentlichkeit"	96

25	Galina Wischnewskaja: Presseerklärung	97
26	Mstislaw Rostropowitsch: "Ich halte es für meine Pflicht, zu antworten..."	99
-	Mstislaw Rostropowitsch: "Eine Antwort an TASS"	101

ANHANG

Anlage 1

27	Spendenbescheinigung	113
28	Stellungnahme zu dem Artikel in der Wochenzeitung <i>Golos Rodiny</i> , Heft 13/1978 (=März 1978): "Wozu benötigte Rostropowitsch einen sowjetischen Reisepaß?"	114

Anlage 2

29	Verzeichnis der von Mstislaw Rostropowitsch in den Jahren 1974 bis 1978 gegebenen Benefiz-Konzerte und der von ihm abgehaltenen Meisterklassen	124
-	Index	130